

O que devo fazer depois de ter sido vacinado/a?

- Consoante a vacina, poderão ser necessárias duas doses: assegure-se que uma marcação foi feita para a segunda dose no centro de vacinação. Há que respeitar o prazo para garantir um nível elevado de eficácia. Com uma vacinação de reforço, recebe uma dose adicional para reforçar a sua protecção vacinal.
- A imunidade desenvolve-se nas primeiras semanas após a vacinação completa. Portanto, não fica imediatamente protegido/a contra a COVID-19!
- É possível que ainda consiga transmitir a COVID-19 às pessoas à sua volta. Continue a aplicar as medidas de higiene.
- Continue a testar-se regularmente, mesmo que já tenha sido vacinado/a.



O que devo fazer em caso de efeitos secundários?

- As vacinas, como qualquer outro medicamento, podem causar efeitos secundários.
- Os efeitos secundários mais frequentemente notificados são dor no local de injeção, cansaço, dor de cabeça, dores musculares, calafrios, dores nas articulações e febre.
- Se tiver um ou mais destes efeitos secundários, **fale com o seu médico/a ou farmacêutico/a**. Isto aplica-se a qualquer (quaisquer) efeito(s) secundário(s) indesejado(s) que suspeite possa (m) estar associado(s) à vacina que lhe foi administrada. Também pode comunicá-los diretamente através do sistema nacional de notificação: <https://gd.lu/3DL2gh>
- O folheto da vacina pode ser consultado em [covidvaccination.lu](https://gd.lu/3DL2gh) na secção **InfoVAXX**.



Wat muss ech no der Impfung maachen?

- Jee no Impfstoff deen Dir kritt, sinn zwou Dosissen néideg: stellt sécher, datt Dir e Rendez-vous fir déi zweet Dosis am Impfzenter kritt hutt. Den Delai ass wichteg, fir eng héich Effikassitéit vum Vaccin sécherzestellen. Mat enger Booster-Impfung kritt Dir eng zousätzlech Dosis fir Ären Impfschutz opzefrëschen.
- D'Immunitéit entwéckelt sech iwwer déi éischt Wochen no enger kompletter Impfung. Dir sidd also net direkt géint COVID-19 geschützt!
- Et ass méiglech, datt Dir de COVID-19 ëmmer nach op Ären Entourage iwwerdroe kënnt. Respektéiert dofir weiderhin d'Geste-barrièren.
- Test lech weider reegelméisseg, och wann Dir scho geimpft gi sidd.



Wat muss ech bei unerwünschten Niewewierkunge maachen?

- Wéi all aner Medikamenter kënnen Impfungen unerwünscht Reaktiounen erviruffen.
- Déi heefegst unerwünscht Niewewierkunge sinn: Péng op der Plaz vun der Injektioun, Middegeet, Kappwéi, Muskelpéng, Schüttelfrost, Gelenkpéng a Féiwer.
- Wann Dir eng oder méi unerwünscht Niewewierkungen hutt, **schwätzt mat Ärem Dokter/Ärer Doktesch oder frot an Ärer Apdik**. Dést trëfft op all unerwünscht Niewewierkungen zou, vun deenen Dir denkt, datt se mat der Impfung zesammenhängen. Dir kënnt se och direkt iwwer den nationale Meldesystem mellen: <https://gd.lu/3DL2gh>
- De Beipackziedel vum Impfstoff fannt Dir op [covidvaccination.lu](https://gd.lu/3DL2gh) an der Rubrik **InfoVAXX**.

Não mude os seus hábitos. Continue a aplicar as medidas de higiene



Ännert Är Gewunnechten net an haalt lech weider un d'Geste-barrièren



Informação sobre trombose

Risco muito reduzido de trombose após vacinação com a Vaxzevria® (AstraZeneca) ou a Janssen (Johnson & Johnson)

Ocorreram casos de coágulos sanguíneos involuntários com valores baixos de plaquetas em pessoas vacinadas com a Vaxzevria® ou a Janssen. O risco deste efeito secundário é muito reduzido, mas deve mesmo assim estar ciente dos potenciais sintomas para poder obter tratamento imediato para o ajudar na recuperação e evitar complicações.

Quais são os possíveis sinais de uma trombose causada pela vacinação?

- falta de ar
- dor no peito
- inchaço na perna
- dor abdominal (barriga) persistente
- sintomas neurológicos, tais como dores de cabeça fortes e persistentes ou visão turva
- pequenas manchas de sangue sob a pele fora do local da injeção

O que devo fazer se tiver estes sintomas?

Deve procurar assistência médica imediata se apresentar qualquer dos sintomas descritos nas semanas após a injeção. Por favor contacte o seu médico/a ou, em alternativa, a linha de saúde disponível para o efeito.

Em caso de emergência, ligue para o 112.

Também poderá comunicar quaisquer efeitos secundários indesejáveis através do sistema nacional de notificação: <https://gd.lu/3DL2gh>

Informationen zum Thema Thrombosen

Ganz nidderegen Thromboserisk no Impfung mat Vaxzevria® (AstraZeneca) oder Janssen (Johnson & Johnson)

Fäll vun ongewéinleche Blutgerënnselen mat wéineg Blutplättcher si bei Leit virkomm, déi Vaxzevria® oder Janssen kritt hunn. De Risk vun esou enger Niewewierkung ass ganz geréng, awer Dir sollt trotzdeem op méiglech Symptomer oppassen, sou datt Dir eng schnell medezinesch Behandlung kënnt kréien, fir lech ze erhuelen a Komplikatiounen z'evitéieren.

Wat si méiglech Unzeeche vun enger Thrombos, déi duerch eng Impfung verursaacht gëtt?

- Kuerzootmegeet
- Péng an der Broscht
- Schwellungen am Been
- Laang unhalende Bauchwéi
- Neurologesch Symptomer wéi staark a laang unhalende Kappwéi oder verschwomme Siicht
- Winzeg Bluttflecken ënnert der Haut ausserhalb vun der Injektiounsplaz

Wat sollt Dir maachen, wann Dir dës Symptomer bemierkt?

Dir musst direkt medezinesch Nouthëllef opsichen, wann Dir an de Wochen no der Injektioun ee vun de beschriwwene Symptomer opweist. Kontaktéiert w.e.g. Ären Hausdokter/Är Hausdoktesch oder gitt an eng Maison Médicale.

Am Noutfall rufft den 112 un.

Dir kënnt unerwünscht Niewewierkungen och iwwer den nationale Meldesystem mellen: <https://gd.lu/3DL2gh>



Wichtig Informationen no der COVID-19-Impfung

Informations importantes post-vaccination COVID-19

Wichtige Informationen nach der COVID-19-Impfung

Important information after COVID-19 vaccination


Informações importantes após a vacinação contra a COVID-19

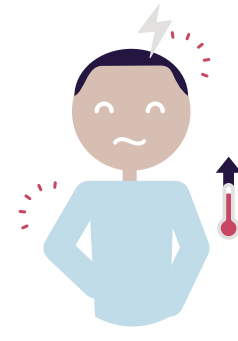


Que dois-je faire après avoir été vacciné·e ?

- › Selon le vaccin administré, deux doses peuvent être nécessaires : assurez-vous que vous avez eu un rendez-vous pour la seconde dose au centre de vaccination. Le délai est important pour garantir une efficacité élevée du vaccin. Avec une vaccination de rappel, vous recevez une dose supplémentaire pour renforcer votre protection vaccinale.
- › L'immunité se développe au cours des premières semaines après une vaccination complète. Vous n'êtes donc pas immédiatement protégé·e contre la COVID-19 !
- › Il est possible que vous puissiez encore transmettre la COVID-19 à votre entourage. Continuez à appliquer les gestes barrières.
- › Continuez à vous tester régulièrement, même si vous êtes déjà vacciné·e.

Que dois-je faire en cas d'effets indésirables ?

- › Les vaccins, comme tout autre médicament, peuvent causer des effets indésirables.
- › Les effets les plus fréquemment rapportés sont les suivants : douleur au point d'injection, fatigue, maux de tête, courbatures, frissons, douleurs articulaires et fièvre.
- › Si vous ressentez un ou plusieurs effets indésirables, **parlez-en à votre médecin ou votre pharmacien·ne**. Ceci s'applique à tout effet indésirable que vous suspectez d'être lié au vaccin qui vous a été administré·e. Vous pouvez également les déclarer directement via le système national de déclaration :  <https://gd.lu/3DL2gh>
- › La notice du vaccin est disponible sur [covidvaccination.lu](https://gd.lu/3DL2gh) dans la section **InfoVAXX**.

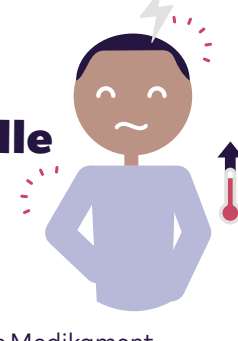


Was sollte ich nach der Impfung tun?

- › Je nach verabreichtem Impfstoff sind zwei Dosen notwendig: stellen Sie sicher, dass Sie einen Termin für die zweite Dosis im Impfzentrum bekommen haben. Die Zeitspanne ist wichtig, um eine hohe Wirksamkeit des Impfstoffes zu gewährleisten. Mit einer Booster-Impfung erhalten Sie eine zusätzliche Dosis zur Auffrischung Ihres Impfschutzes.
- › Die Immunität entwickelt sich in den ersten Wochen nach einer Vollimpfung. Sie sind also nicht sofort gegen COVID-19 geschützt!
- › Es ist möglich, dass Sie COVID-19 noch an Ihre Mitmenschen weitergeben können. Beachten Sie daher weiter die Schutzgesten.
- › Testen Sie sich weiter regelmässig, auch wenn Sie bereits geimpft sind.

Was soll ich im Falle unerwünschter Nebenwirkungen tun?


- › Impfstoffe können, wie jedes andere Medikament auch, unerwünschte Reaktionen hervorrufen.
- › Die am häufigsten gemeldeten unerwünschten Reaktionen sind Schmerzen an der Injektionsstelle, Müdigkeit, Kopfschmerzen, Muskelschmerzen, Schüttelfrost, Gelenkschmerzen und Fieber.
- › **Sprechen Sie mit Ihrem Arzt/Ihrer Ärztin oder Apotheker:in**, wenn Sie eine oder mehrere unerwünschte Nebenwirkungen bei sich feststellen. Dies gilt für jede unerwünschte Nebenwirkung, von der Sie vermuten, dass sie mit dem verabreichten Impfstoff zusammenhängen könnte. Sie können sie auch direkt über das nationale Meldesystem melden:  <https://gd.lu/3DL2gh>
- › Die Packungsbeilage des Impfstoffs finden Sie auf [covidvaccination.lu](https://gd.lu/3DL2gh) im Bereich **InfoVAXX**.

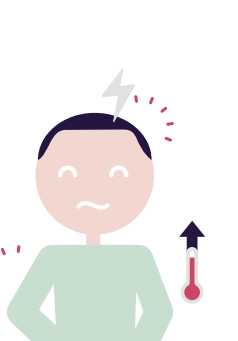


What should I do after being vaccinated?

- › Depending on the vaccine, two doses may be necessary: make sure you got an appointment for the second dose at the vaccination centre. The delay must be respected in order to guarantee a high level of effectiveness. With a booster vaccination, you receive an additional dose to refresh your vaccination protection.
- › Immunity develops in the first few weeks after a full vaccination. You are therefore not immediately protected against COVID-19!
- › It is possible that you can still pass COVID-19 on to those around you. Continue to apply hygiene rules.
- › Continue to test yourself regularly, even if you have already been vaccinated.

What should I do in case of side effects?

- › Vaccines, like any other medicine, can cause side effects.
- › The most commonly reported are pain at the injection site, tiredness, headache, muscle pain, chills, joint pain and fever.
- › **Talk to your doctor or pharmacist** if you experience one or more side effects. This applies to any side effect(s) that you suspect and may be related to the vaccine you have been given. You can also report them directly through the national reporting system:  <https://gd.lu/3DL2gh>
- › You can find the vaccine package leaflet on [covidvaccination.lu](https://gd.lu/3DL2gh) in the **InfoVAXX** section.



Ne changez pas vos habitudes, continuez à respecter les **gestes barrières**



Ändern Sie Ihre Gewohnheiten nicht und halten Sie sich weiterhin an die **Schutzgesten**



Do not change your habits. Continue applying the **hygiene rules**



Informations sur les thromboses

Risque très minime de thrombose suite à la vaccination avec Vaxzevria® (AstraZeneca) ou Janssen (Johnson & Johnson)

Des cas de caillots sanguins inhabituels avec un faible taux de plaquettes sont survenus chez des personnes ayant reçu le vaccin Vaxzevria® ou Janssen. Le risque d'un tel effet secondaire est très faible, mais vous devez tout de même rester vigilant quant aux symptômes éventuels, afin de pouvoir bénéficier d'un traitement médical rapide pour faciliter la guérison et éviter les complications.

Quels sont les symptômes éventuels d'une thrombose causée par la vaccination ?

- › essoufflement
- › douleur dans la poitrine
- › jambes gonflées
- › douleur abdominale (ventre) persistante
- › symptômes neurologiques, tels que des maux de tête sévères et persistants ou trouble de la vision
- › minuscules taches de sang sous la peau au-delà du point d'injection

Que dois-je faire si je remarque ces symptômes ?

Vous devez immédiatement consulter un médecin en urgence si vous présentez l'un des symptômes décrits dans les semaines qui suivent votre injection. Veuillez contacter votre médecin traitant. Vous pouvez également contacter le service médical de garde.

En cas d'urgence, appelez le 112.

Vous pouvez également signaler les effets secondaires indésirables via le système national de déclaration:  <https://gd.lu/3DL2gh>

Informationen zum Thema Thrombosen

Sehr geringes Thromboserisiko nach Impfung mit Vaxzevria® (AstraZeneca) oder Janssen (Johnson & Johnson)

Bei Personen, denen Vaxzevria® oder Janssen verabreicht wurde, sind Fälle von ungewöhnlichen Blutgerinnseln mit niedrigen Blutplättchen aufgetreten. Das Risiko einer solchen Nebenwirkung ist sehr gering, jedoch sollten Sie sich trotzdem über die möglichen Symptome bewusst sein, sodass Sie unverzüglich medizinische Behandlung erhalten können, um den Genesungsprozess zu unterstützen und Komplikationen zu vermeiden.


Was sind die möglichen Anzeichen einer durch die Impfung hervorgerufenen Thrombose?

- › Kurzatmigkeit
- › Brustschmerzen
- › Beinschwellungen
- › Anhaltende Unterleibsschmerzen
- › Neurologische Symptome, wie schwere und anhaltende Kopfschmerzen oder verschwommenes Sehen
- › winzige Blutpunkte unter der Haut, die um die Injektionsstelle herum auftreten

Was sollte ich tun, falls ich diese Symptome feststelle?

Falls bei Ihnen in den Wochen nach der Injektion eines der beschriebenen Symptome auftritt, müssen Sie unverzüglich einen Arzt/Ärztin aufsuchen. Bitte wenden Sie sich an Ihre:n behandelnde:n Arzt/Ärztin. Alternativ hierzu können Sie sich an den ärztlichen Bereitschaftsdienst wenden.

Rufen Sie in Notfällen die Nummer 112 an.

Sie haben auch die Möglichkeit, unerwünschte Nebenwirkungen über das nationale Meldesystem zu melden:  <https://gd.lu/3DL2gh>

Information about thrombosis

Very low risk of thrombosis after vaccination with Vaxzevria® (AstraZeneca) or Janssen (Johnson & Johnson)

Cases of unusual blood clots with low platelets have occurred in people who received Vaxzevria® or Janssen. The risk of such a side effect is very low, but you should still be aware of the possible symptoms, so you can get prompt medical treatment to help recovery and avoid complications.

What are possible signs of a thrombosis caused by vaccination?

- › shortness of breath
- › chest pain
- › swelling in your leg
- › persistent abdominal (belly) pain
- › neurological symptoms, such as severe and persistent headaches or blurred vision
- › tiny blood spots under the skin beyond the site of injection

What should I do if I notice these symptoms?

You must immediately seek urgent medical attention if you present any of the described symptoms in the weeks after your injection. Please contact your physician in charge. Alternatively, contact the medical on-call service.

In case of emergency, call 112.

You can also report undesirable side effects via the national reporting system:  <https://gd.lu/3DL2gh>